

Zeitschrift: L'Hôtâ
Herausgeber: Association de sauvegarde du patrimoine rural jurassien
Band: 39 (2015)

Artikel: Manège et orgue de Barbarie
Autor: Merçay, Jean-Louis
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1064664>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Manège et orgue de Barbarie

Hâtons-nous d'aller voir à Bassecourt le manège de Léo Salzmann. Cette ancienne attraction foraine a été fabriquée vers 1890 aux environs de Dresde, plus précisément à Neustadt an der Orla, par la célèbre maison Heyn. Le carrousel est un grand modèle de douze mètres de diamètre. Il était entraîné d'abord à la machine à vapeur, puis dès les années 1920 à l'électricité. Les panneaux peints qui le décorent sont en tilleul, un bois indéformable. Ils sont illustrés de peintures qui évoquent des paysages, des habitations ou les activités des hommes en Allemagne, aux Pays-Bas et en Belgique, les trois pays où tournait la famille de forains Eckelbaum qui a exploité le manège pendant quatre générations. Les héritiers de cette dynastie l'ont vendu en 1975 à Léo Salzmann. Dès lors, ce dernier fait restaurer et

adapter la grange d'une ferme de Bassecourt pour y installer le grand manège en parfait état, qui a tourné à Noël (intégré à « la route des crèches ») et régulièrement à l'occasion de fêtes privées. Le propriétaire n'en a tiré aucun profit: les dons collectés lors des prestations allant à une œuvre caritative destinée au Cambodge.

Toutes les figures d'animaux fixées sur le pont circulaire sont d'origine. Il y a toujours eu des chevaux sur les premiers manèges et quelques animaux familiers: le lapin, le coq (fig. 6) et l'âne. Mais ces derniers côtoient des spécimens de la faune exotique: le léopard (fig. 7), le perroquet (fig. 8), l'éléphant, le zèbre, le chameau (fig. 9) et l'autruche. Dans les années 1930 apparaissent quelques personnages issus de la littérature enfantine tels que Pinocchio (fig. 2) ou Donald Duck.

Le grand manège Heyn comprenait lors de sa mise en service une boîte à musique du fabricant Rudensohn, venant de Waldkirch (Forêt Noire). Le mécanisme délicat de ce dernier n'avait pas résisté aux longues années de tournées dans les pays du Nord au climat humide. Léo Salzmann l'a remplacé par un instrument italien de marque Patchicalupo fabriqué par Ismalia, un somptueux orgue pneumatique à cartons dont tous les tuyaux sont en bois. Léo Salzmann possède un stock d'une centaine de cartons sur papier à musique, un large répertoire d'airs de fêtes foraines. Il a remplacé la manivelle par un petit moteur électrique.

Jean-Louis Merçay



Figure 1: Vue d'ensemble du manège de Léo Salzmänn. Il a fallu couler une dalle pour supporter son poids et aménager spécialement la grange pour l'y installer. Il ne peut être déplacé. Photo J-L Merçay.



Figure 2: La marionnette de Pinocchio apparaît elle aussi avant la Seconde Guerre mondiale. Photo J.-L. Merçay.



Figure 3: Quelques panneaux peints représentant les paysages traversés lors des tournées. Photo J.-L. Merçay.



Il y a quatre grands fabricants connus de manèges anciens: les Heyn (Friederich) et les Hübner (Joseph) pour l'Allemagne, les Devos pour la Belgique et les Bayol (Auguste) pour la France. Ce constructeur français fut le premier à vulgariser le système de cames qui permettait le va-et-vient vertical donnant l'illusion de galop chez les chevaux. Chez les autres fabricants de manèges, à l'origine, les montures du carrousel étaient fixes. L'entreprise Heyn fut totalement détruite lors des bombardements des forces alliées en 1945, ce qui signa l'arrêt définitif de la production.

Figure 4: Voici le panneau peint préféré de Léo Salzmann. Il est signé. Photo J.-L. Merçay.



Figure 5: La machinerie de l'orgue à cartons. Le volume puissant du son ne serait plus admis dans les squares. Pourtant, il ne rivaliserait pas non plus avec les équipements actuels de sonorisation des fêtes foraines. Photo J.-L. Merçay.

Léo Salzmänn est né à Naters, dans le Haut-Valais. Il a d'abord exercé son métier de cuisinier sur de grands bateaux. De retour en Suisse, il s'y marie, puis repart pour sept ans en Australie, où il cuisine pour le compte d'une entreprise de chimie. C'est en 1972 qu'il a commencé à collectionner les antiquités liées au monde des forains. Il vit actuellement en Thaïlande et ne fait que de brèves apparitions dans le Jura - le climat de la Suisse le chagrine. Le carrousel de Bassecourt a cessé de tourner en 2010. La puissance du moteur électrique étant délicate à maîtriser, Léo Salzmänn ne veut pas prendre le risque d'un accident qui surviendrait en son absence et dont il serait pénalement responsable. Un nouveau moteur d'entraînement progressif à pilotage électronique est prêt à remplacer l'ancien. Il espère vendre le manège à de riches clients. Selon lui, un tel objet, magnifique mais passé de mode, ne peut trouver preneur qu'aux Etats-Unis.



Figure 6: Le coq est l'une des figures familières. Photo J.-L. Merçay.



Figure 7: Le léopard. Photo J.-L. Merçay.



Figure 8: Le perroquet lui aussi apparaît dès la fin du XIX^e siècle. Photo J.-L. Merçay.



Figure 9: Le chameau du désert côtoie les petits chevaux harnachés. Photo J.-L. Merçay.



Figure 10: Le magnifique traîneau avec deux cygnes en figures de proue autorisait des tête-à-tête romantiques. Photo J.-L. Merçay.



Figure 11: Quelques figures d'animaux collectionnées par l'amateur de Bassecourt. Photo J.-L. Merçay.



Figure 12: Fronton de l'orgue. Les personnages scandent les temps forts de la musique. Pour les protéger un tant soit peu, une tenture est accrochée à la barre horizontale au-dessus d'eux. Photo J.-L. Merçay.